

MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION

PARCOURS RÉDACTEUR/TRADUCTEUR

Semestres 9 et 10

UE3 ATELIERS D'INFORMATIQUE APPLIQUÉE

Outils TAO et Localisation

Présentation

Nombre d'heures : 30

Objectifs :

Utiliser les outils de TAO pour tous les formats de traduction/localisation en tant que traducteur/relecteur ou chef de projet ; intégrer les moteurs de traduction automatiques ; gérer la facturation et la comptabilité, obtenir la certification Memsources et/ou SDL

Contenu détaillé :

Perfectionnement en TAO avec étude des fonctionnalités avancées de Memsources, Studio et MemoQ (traitement des fichiers, formatage, gestion de la terminologie, assurance qualité et facturation).

Localisation des formats HTML et XML, des sites web en PHP, Python ou Wordpress

Compétences visées :

Les étudiants seront capables de gérer toutes les étapes du processus de traduction, de la réception à la livraison de la commande, quel que soit le format, et de distribuer les tâches.

Mode d'évaluation :

Examen écrit et dossier

Modalités de contrôle des connaissances

Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
	CT	Ecrit - devoir surveillé	180	60%	RG=RSE
	Contrôle ponctuel	Dossier		40%	RSE=RG

Session 2 : Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
	CT	Ecrit - devoir surveillé	180	100%	